

Donna Haraway: Hacer extraños parentescos en el *Cthuluceno*

José Pérez de Lama & José Sánchez-Laulhé

Arquitectura y Medio Ambiente

Escuela Técnica Superior de Arquitectura Universidad de Sevilla

Curso 2022/23

Donna Haraway (1944) (dcha) con string figures (izqda) un posible *mapa* que propone Haraway para construir experimentos cthulucénicos. Fuente de las imágenes: izqda: captura de vídeo, <https://youtu.be/HTSxcN9lh5M> ; dcha: <https://wgss.yale.edu/wgss-welcomes-donna-haraway>

Tabla de contenidos

Ca. 1985, antecedentes: Manifiesto Cyborg

2017, *Staying with the Trouble*

Antropoceno, Capitaloceno & Chthuluceno

SF... string figures, science fiction, speculative feminism...

No-pensamiento

Making [odd]kin

Simbiogénesis (Lynn Margulis) & Simpoesis

Cyborgs reload

Ca. 1985, antecedentes: Manifiesto Cyborg

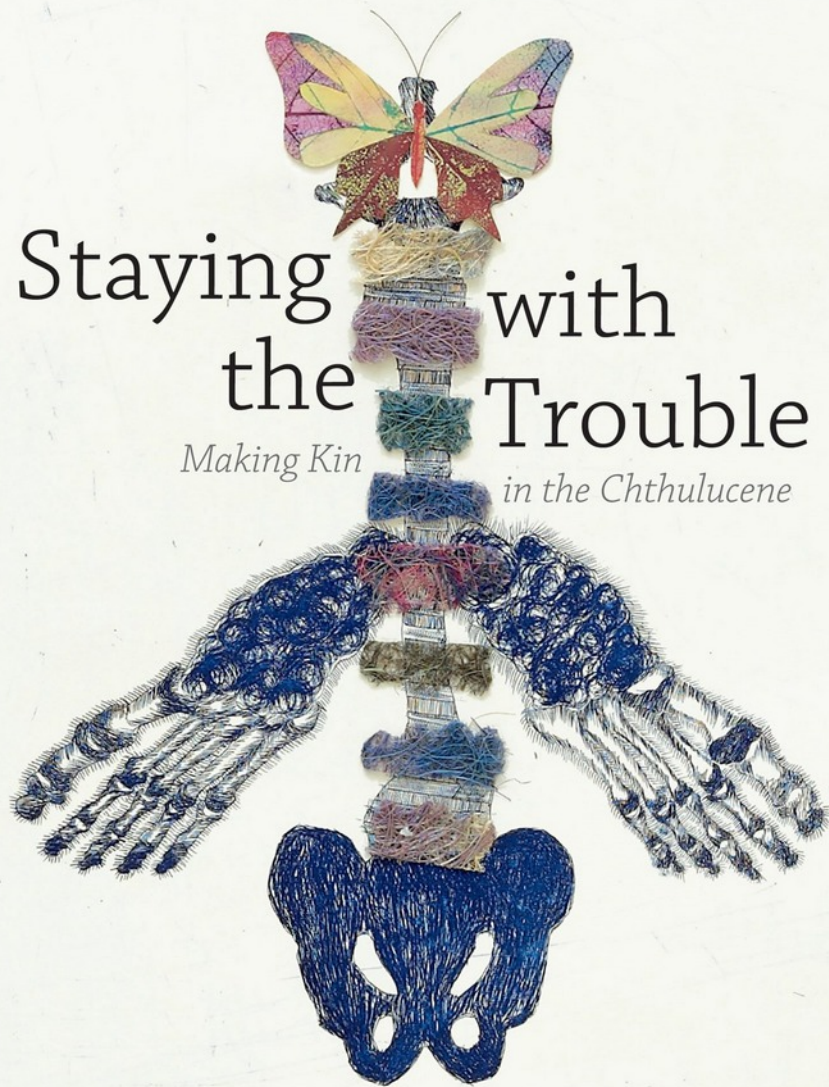
Donna Haraway, ca. 1985, The Cyborg Manifesto,
concluding paragraphs

One last image: organisms and organismic, holistic politics depend on metaphors of rebirth and invariably call on the resources of reproductive sex. I would suggest that cyborgs have more to do with regeneration and are suspicious of the reproductive matrix and of most birthing. For salamanders, regeneration after injury, such as the loss of a limb, involves regrowth of structure and restoration of function with the constant possibility of twinning or other odd topographical productions at the site of former injury. The regrown limb can be monstrous, duplicated, potent. We have all been injured, profoundly. We require regeneration, not rebirth, and the possibilities for our reconstitution include the utopian dream of the hope for a monstrous world without gender.

Cyborg imagery can help express two crucial arguments in this essay: first, the production of universal, totalizing theory is a major mistake that misses most of reality, probably always, but certainly now; and second, taking responsibility for the social relations of science and technology means refusing an anti-science metaphysics, a demonology of technology, and so means embracing the skillful task of reconstructing the boundaries of daily life, in partial connection with others, in communication with all of our parts. It is not just that science and technology are possible means of great human satisfaction, as well as a matrix of complex dominations. Cyborg imagery can suggest a way out of the maze of dualisms in which we have explained our bodies and our tools to ourselves. This is a dream not of a common language, but of a powerful infidel heteroglossia. It is an imagination of a feminist speaking in tongues to strike fear into the circuits of the super savers of the new right. It means both building and destroying machines, identities, categories, relationships, space stories. Though both are bound in the spiral dance, I would rather be a cyborg than a goddess.

https://warwick.ac.uk/fac/arts/english/currentstudents/undergraduate/modules/fictionnarrativemediaandtheoryinthe21stcentury/manifestly_haraway_----_a_cyborg_manifesto_science_technology_and_socialist-feminism_in_the_....pdf

2017, *Staying with the Trouble*

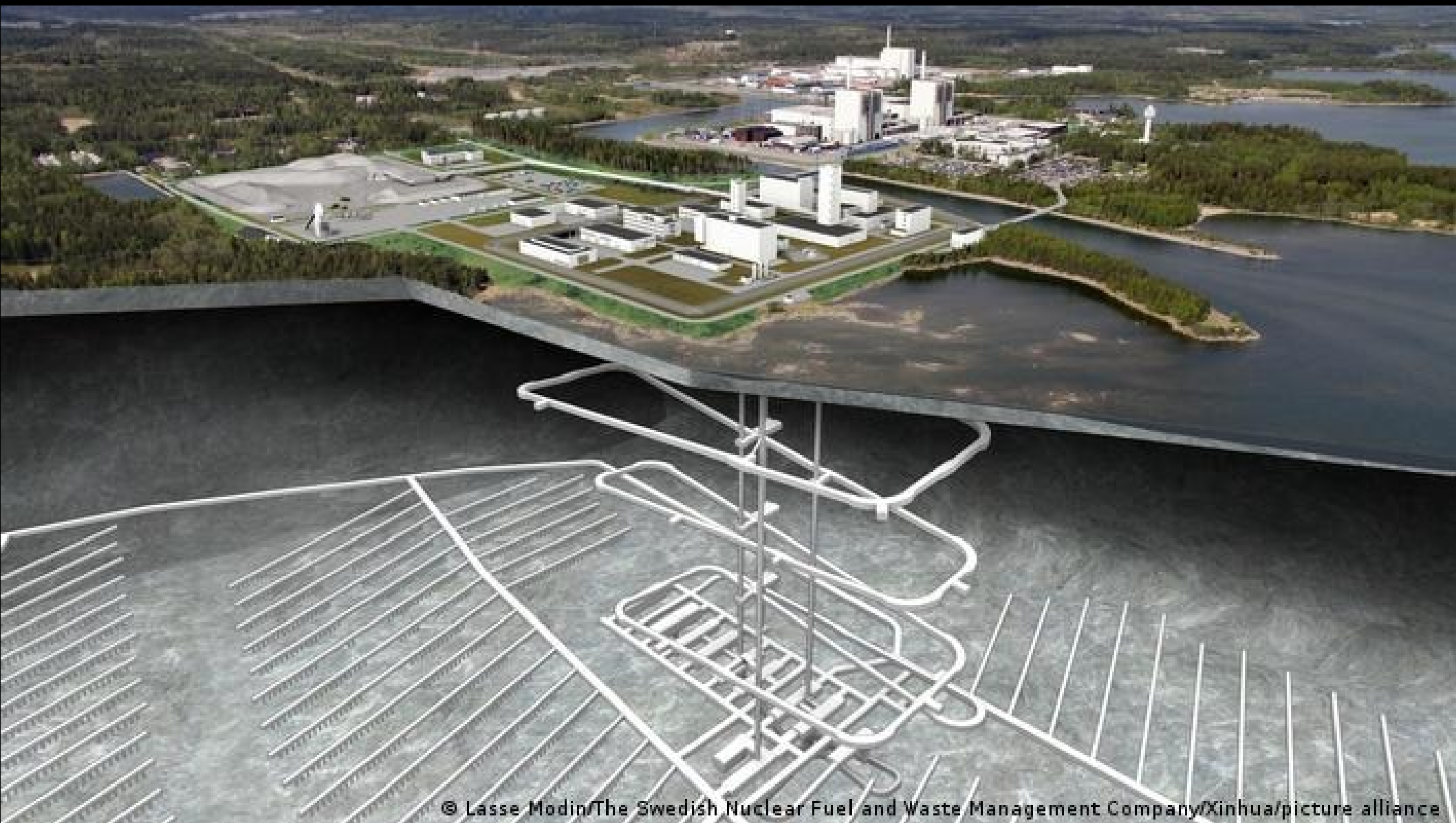


DONNA J. HARAWAY



Izquierda: portada del libro de D. Haraway, 2016; arriba: 2019, manifestación del movimiento Extinction Rebellion en Oxford Street, una de las principales calles comerciales de Londres. Fuente: <https://extinctionrebellion.uk/2019/04/17/ir-update-2/>

Antropoceno, Capitaloceno & Chthuluceno



© Lasse Modin/The Swedish Nuclear Fuel and Waste Management Company/Xinhua/picture alliance

KBS-3, Suecia, en funcionamiento en 2023, Infraestructura para el almacenamiento de residuo nucleares para los próximos 100.000 años.
<https://www.dw.com/en/sweden-approves-plans-for-forsmark-nuclear-waste-storage-site/a-60584787>

Chthulucene is a simple word. It is a compound of two Greek roots (khthón and kainos) that together name a kind of timeplace for learning to stay with the trouble of living and dying in response-ability on a damaged earth.

...

The book and the idea of “staying with the trouble” are especially impatient with two responses that I hear all too frequently [responses] to the horrors of the Anthropocene and the Capitalocene (*).

[6.1] The first is easy to describe, and I think, dismiss, namely, a comic faith in technofixes [...]

[6.2] The second response, harder to dismiss, is probably even more destructive: namely, a position that the game is over, it's too late, there's no sense trying to make anything any better, or at least no sense having any active trust in each other in working and playing for a resurgent world.

Some scientists ... Some people who describe themselves as critical cultural theorists or political progressives express these ideas too.

The Cthulucene as attitude and way of acting

This book argues and tries to perform that, eschewing futurism, staying with the trouble is both more serious and more lively.

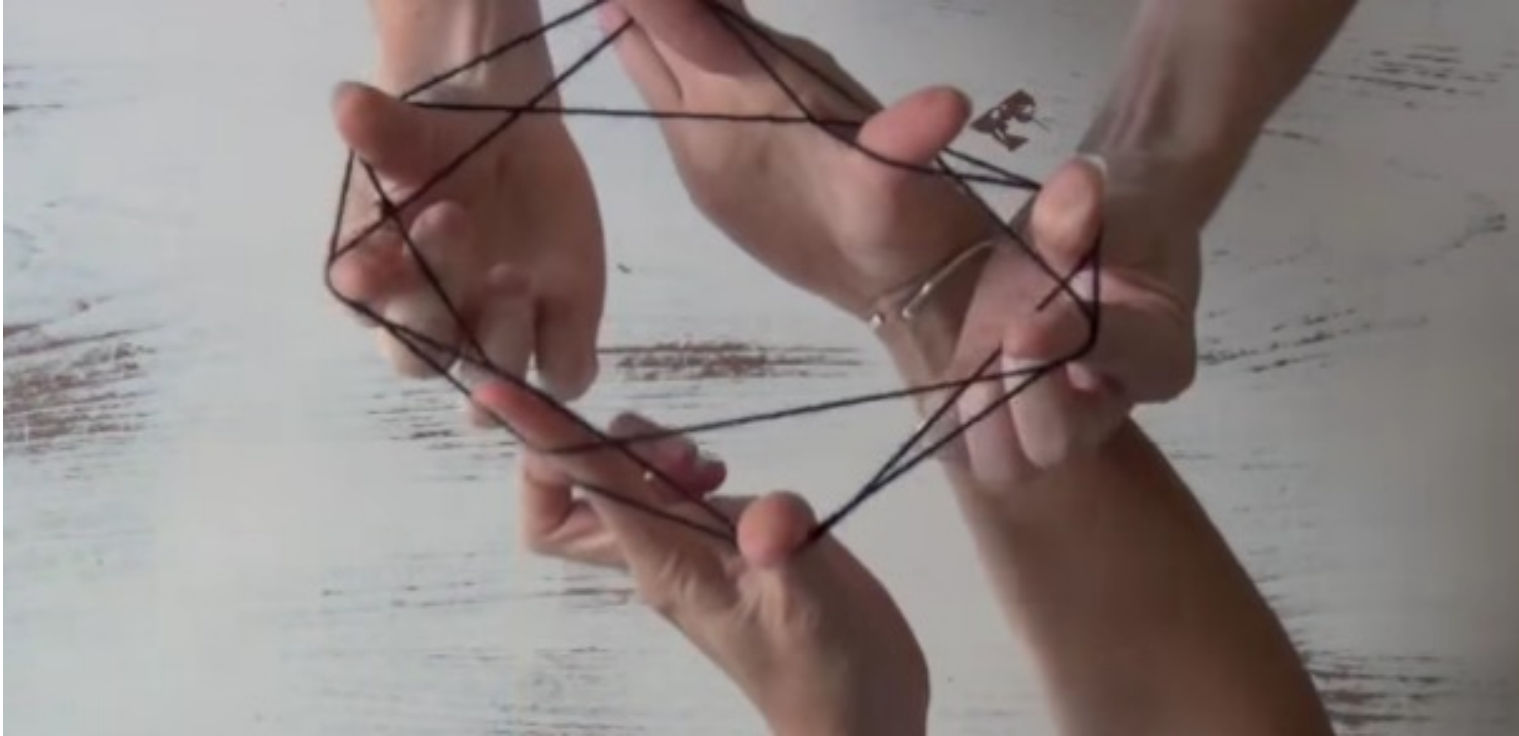
Staying with the trouble requires making oddkin; that is, we require each other in unexpected collaborations and combinations, in hot compost piles. We become-with each other or not at all.

That kind of material semiotics (*) is always situated, someplace and no place, entangled and worldly.

Alone, in our separate kinds of expertise and experience, we know both too much and too little, and so we succumb to despair or to hope, and neither is a sensible [prudente] attitude. Neither despair nor hope is tuned to the senses, to mindful matter [?], to material semiotics, to mortal earthlings in thick copresence.

Neither hope nor despair knows how to teach us to “play string figures with companion species” ...

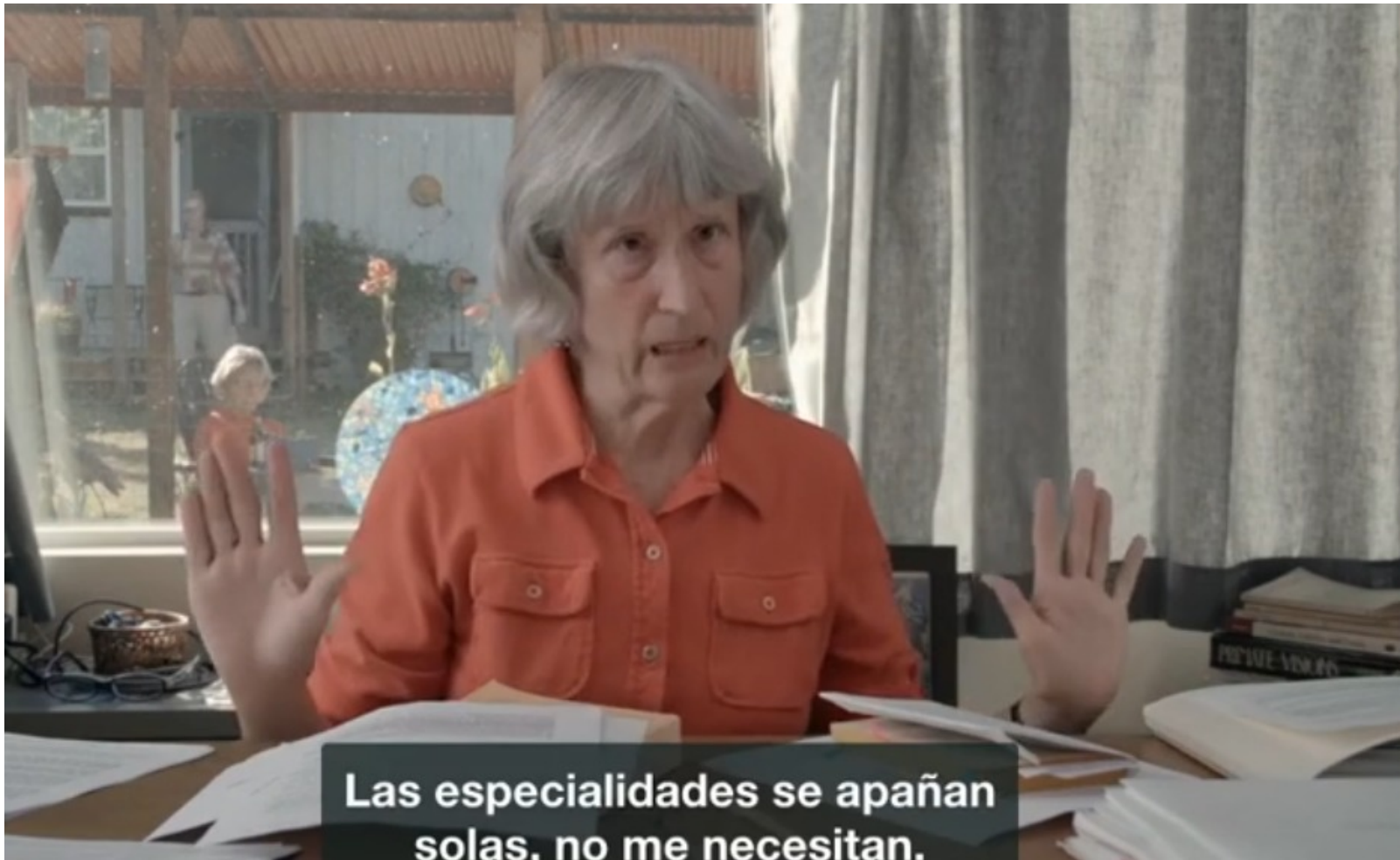
SF... string figures, science fiction, speculative feminism...



“Las string figures son como historias; proponen y actualizan patrones para que los participantes los habiten, de alguna manera, en una tierra vulnerable y herida. Mis narraciones multiespecie tratan sobre la recuperación, en complejas historias que están llenas de murientes y vivientes (dying and living), que están tan llenas de finales, incluso de genocidios, como de principios. A la vista del históricamente implacable excedente (*surplus*) de sufrimiento que padecen los anudamientos de especies compañeras (companion species), no estoy tan interesada en la reconciliación o en la

restauración, sino que estoy profundamente comprometida con las más modestas posibilidades de la recuperación parcial y el poder sobrevivir juntos. Llamémoslo *staying with the trouble* (permanecer en las turbulencias, sobrevivir con los problemas). Y así, busco historias reales que son también fabulaciones especulativas y realismos especulativos. Son historias en las que participantes de múltiples especies, enredados en traducciones parciales y fallidas a través de la diferencia, rehacen formas de vivir y morir adaptadas a florecimientos finitos aún posibles, a recuperaciones aún posibles.”
[2016, p. 10]

No-pensamiento [thoughtlessness]



“En esta renuncia al pensamiento reside el tipo particular de banalidad del mal que podría hacer real el desastre del Antropoceno, con sus genocidios y especicidios masivos. El desenlace, sin embargo, está aún en juego; ¡pensemos que tenemos (que hacerlo); tenemos que pensar! (think we must; we must think [5]) [...]

Arendt insistía en que el pensamiento era profundamente diferente de lo que podemos llamar conocimiento disciplinar o ciencia basada en la evidencia, o de la clasificación de verdad y creencia, hecho y opinión, bueno y malo. Pensar, en el sentido de Arendt, no es un proceso de evaluación de información y argumentos, de establecer si tenemos razón o estamos equivocados para juzgarnos a nosotros mismos o a otros como detentadores de la verdad o sujetos a error. Todo eso es importante, pero no era lo que Arendt tenía que decir sobre el mal del no-pensamiento – de la inconsciencia (*thoughtlessness*) –, que yo quiero cuestionar en relación con la conjunción geohistórica que se viene llamando Antropoceno.

Arendt fue testigo en la persona de Eichmann no de un monstruo incomprensible, sino de algo mucho más pavoroso – lo que vio fue la inconsciencia, la falta de pensamiento (*thoughtlessness*) más normal y corriente. Esto es, allí había un ser humano incapaz de hacerse presente a sí mismo aquello que estaba ausente, lo que no era él mismo, aquello que es el mundo es en su puro no-ser-uno-mismo y lo que pide estar presente de aquello que no es uno mismo. Allí había alguien que no podía ser un caminante (*wayfarer*), que no podía enredarse, que no podía seguir los rastros de los vivientes y murientes, que no podía cultivar la responsabilidad, que no podía

hacerse presente a sí mismo lo que estaba haciendo, no podía vivir en consecuencia o con consecuencia, que no podía compostarse. Importaba la función, importaba el deber, pero el mundo no importaba a Eichmann. El mundo no importa en el no-pensamiento ordinario. Los espacios vaciados se rellenan por completo con información y evaluaciones, determinando amigos y enemigos, atareándose sin parar con actividades; la negatividad, el vaciado de esta positividad, desaparece, un asombroso abandono del pensamiento. Esta cualidad no era una falta o defecto emocional, una falta de compasión, aunque seguro que esto también era cierto en Eichmann, sino una más profunda rendición a lo que llamaría inmaterialidad, inconsecuencialidad, o, en el idioma de Arendt y también el mío, no-pensamiento. Eichmann estaba *astralizado*, exiliado del desorden, de la confusión (muddle) del pensamiento, estaba en la práctica del business as usual se tartara de lo que se tratara. Para Eichman y sus herederos – ¿nosotros? – no había manera de que el mundo pudiera convertirse en un asunto de cuidados (a matter of care). El resultado fue la participación activa en un genocidio.” (2016: 36)

Making [odd]kin



Making kin

[parentesco, también: i am very keen on; original tiene que ver con clan y con relación de sangre; se extiende a relacionado, compatible... afín]

Imagen: The Hyperbolic Crochet Coral Reef — created by Margaret and Christine Wertheim of the Institute For Figuring, 2010; fuente img.:

<https://ocean.si.edu/human-connections/books-film-arts/hyperbolic-crochet-coral-reef>

Pág. siguiente: Imagen: What happens when you mix math, coral and crochet? It's mind-blowing. The Hyperbolic Crochet Coral Reef, Margaret and Christine Wertheim of the Institute For Figuring; fuente img: <https://ideas.ted.com/gallery-what-happens-when-you-mix-math-coral-and-crochet-its-mind-blowing/>



Kin is a wild category that all sorts of people do their best to domesticate. Making kin as oddkin (*) rather than, or at least in addition to, godkin (**) and genealogical and biogenetic family troubles important matters, like

- _ to whom one is actually responsible.
- _ Who lives and who dies,
- _ and how, in this kinship rather than that one?
- _ What shape is this kinship,
- _ where and whom do its lines connect and disconnect,
- _ and so what?

“Making kin and not babies.”

Simbiogénesis (Lynn Margulis) & Simpoesis



La bióloga Lynn Margulis

Simpoiesis, que de manera sencilla significa hacer con otros – en cierto modo como el DIWO / Do It With Others que se ha usado en otras ocasiones. Simpoiesis, sin embargo, concepto deudor de la bióloga Lynn Margulis, – también autora de la teoría de Gaia -, se enuncia específicamente en contraste con la famosa autopoiesis de Maturana y Varela (2016: 58). Lo que Haraway se propone poner en valor es la idea, o la realidad, de que ningún ente se produce a sí mismo solo, __ sino que siempre lo hace componiéndose con otros, junto con otros, en devenires-con (*becoming-with*), en procesos de *worlding-with*, haciendo-mundos-con, – en marcos-entornos que no están nunca cerrados ni limitados.

Simpoiesis y el concepto hermano de **simbiogénesis** (Lynn Margulis) que cuestiona el modelo darwinista de la evolución, planteando diferentes tipos de cooperación -no inocentes- como uno de los orígenes de la evolución. "Life is someting edible, lovable, lethal" (Margulis/Lovelock)

Cyborgs reload

Haraway revisa su idea de cyborg de los años 80-90, podríamos decir que propone una nueva figura de cyborg antropocénico o chthulucénico...

El lenguaje no deja de ser literario, oracular y cada cual tendrá que interpretarlo como mejor pueda y sepa... O quizás como dice DH en alguna ocasión sobre la SF, tampoco se trate de interpretarlo...

Cyborg Littermates (compañeros de camada -- o de cama -- cíborg; aunque litter también significa basura...)

[Haraway, 2016, pp. 104-105]

Los cyborgs son parientes, paridos entre la basura de las tecnologías de la información de la posguerra (de la Segunda Guerra Mundial) y de los cuerpos, políticas y culturas digitales y globalizadas, de tipo humano y no-humano.

Los cyborgs no son máquinas en ningún sentido, tampoco son híbridos de máquinas-y-organismos. De hecho, no son de ningún modo híbridos.

Cyborg Littermates

Cyborgs are kin, whelped in the litter of post-World War II information technologies and globalized digital bodies, politics, and cultures of human and non-human sorts.

Cyborgs are not machines in just any sense, nor are they machine-organism hybrids. In fact, they are not hybrids at all.

Son, más bien, entidades implosionadas, densas “cosas” material-semióticas – string figures articuladas de tipos ontológicamente heterogéneos, históricamente situados, materialmente ricos, relacionados viral y proliferantemente; no están todo el tiempo en todos los sitios, sino que están aquí, allí, y entre, con consecuencias.

Tipos particulares de máquinas históricamente situadas, marcadas por las palabras información y sistema desempeñan su rol en el vivir y morir cyborg.

Tipos de organismos históricamente situados, marcados por los lenguajes de los sistemas de trabajo, energía y comunicación también juegan su papel.

They are, rather, imploded entities, dense material-semiotic “things” - articulated string figures of ontologically heterogeneous, historically situated, materially rich, virally proliferating relations of particular sorts, not all the time everywhere, but here, there, in between, with consequences.

Particular sorts of historically situated machines signaled by the words information and system play their part in cyborg living and dying.

Particular sorts of historically situated organisms, signaled by the idioms of labor systems, energetics, and communication, play their part.

Finalmente, seres humanos históricamente situados, deviniendo-con las prácticas y artefactos de la tecnociencia, desempeñan también su papel.

Caracterizadas por conexiones parciales, las partes no suman para producir ningún todo, pero sí que suman para producir mundos, no-opcionales, estratificados, enredados e inacabados, vivientes y murientes, que aparecen y desaparecen.

Por constitución, los cyborgs llenos de «bichos» (critters) multiescalares, multitemporales, multimateriales, de persuasiones vivas y no-vivas. Los cyborgs importan en la producción de mundo terrenal.

Finally, particular sorts of historically situated human beings, becoming-with the practices and artifacts of technoscience, play their part.

Characterized by partial connections, the parts do not add up to any whole, but they do add up to worlds of nonoptional, stratified, webbed, and unfinished living and dying, appearing and disappearing.

Cyborgs are constitutively full of multiscalar, multitemporal, multimaterial critters of both living and nonliving persuasions. Cyborgs matter in terran worlding.

Pero los cyborgs son bichos de una camada rara (*queer*), no la Figura Principal de Nuestros Tiempos. Rara (*queer*) significa aquí no comprometida con su propia reproducción y portadora de relaciones tumultuosas (*bumptious*) con las futuridades. [...]

Vuelvo a «mi» cyborg en este lecho con el fin de dar el relevo de las *string figures* – la especulación fabuladora, los hechos científicos, las ficciones científicas (*science fictions*) y los feminismos especulativos – a cualquiera que sea la clase de tentáculos que reciban el patrón para poder seguir viviendo y muriendo bien, [un patrón] que sea posible en “nuestros tiempos” [...]

But cyborgs are critters in a queer litter, not the Chief Figure of Our Times. Queer here means not committed to reproduction of kind and having bumptious relations with futurities. [...]

I return to "my" cyborg in this litter in order to relay the string figures - the speculative fabulations, the scientific facts, the science fictions, and the speculative feminisms - to whatever sorts of tentacular grippers will receive the pattern to keep living and dying well possible in "our times." [...]

Bibliografía / referencias

Donna Haraway, 1991, *A Cyborg Manifesto: Science, Technology, and Socialist-Feminism in the Late Twentieth Century*, in Simians, Cyborgs and Women: The Reinvention of Nature, Routledge, 1991, Nueva York, pp.149-181

_____, 2016, *Staying with the Trouble. Making Kin in the Chthulucene*, Duke University Press, Durham. Traducción al español en proceso (puede verse, por supuesto, la traducción de Helen Torres para Consonni, 2019; aquí copia no comercial de la intro de esta edición: https://www.consonni.org/sites/default/files/Seguir%20con%20el%20problema_Haraway_capi1.pdf)

Donna Haraway & Bruno Latour, 2020, Discussion of the Film "Storytelling for Earthly Survival" Critical Zones ZKM Karlsruhe, disponible en: https://youtu.be/j-2r_vl2alg | accedido 11/10/2022

Piotr Kropotkin, 2016 (ediciones originales de 1902, 1920), *El apoyo mutuo. Un factor de evolución*, Pepitas de Calabaza, Logroño

Lynn Margulis & Dorion Sagan, 1995, *What is Life?*, University of California Press, Berkeley

J. Pérez de Lama, 2020, *Algunos comentarios sobre Staying with the Trouble / Seguir con el problema de Donna Haraway*, disponible en: <https://arquitecturacontable.wordpress.com/2020/05/28/comentarios-sobre-staying-with-the-trouble-donna-haraway/> | accedido 11/10/2022

Bibliografía (cont.)

J. Pérez de Lama, 2020, Donna Haraway, *Staying with the Trouble: análisis de la introducción*, disponible en: <https://arquitecturacontable.wordpress.com/2020/09/15/donna-haraway-staying-with-the-trouble-analisis-de-la-introduccion/> | accedido 11/10/2022

_____, 2018, Sobre autopoiesis, simpoiesis, bacterias y más cosas, al hilo de «¿Qué es la vida?» de Lynn Margulis, en: <https://arquitecturacontable.wordpress.com/2018/01/14/sobre-autopoiesis-simpoiesis-lynn-margulis/> | accedido 13/10/2022

Fabrizio Terranova (guion & dirección), 2020, Donna Haraway: Story Telling for Earthly Survival [vídeo, disponible con subtítulos en español en: <https://lalulula.tv/cine/100076/donna-haraway-cuentos-para-la-supervivencia-terrenal%5D> | accedido 11/10/2022

Captura del vídeo *Donna Haraway: Stories for Earthly Survival*, (2020)



Donna Haraway: Hacer extraños parentescos en el Chthuluceno

José Pérez de Lama & José Sánchez-Laulhé

Arquitectura y Medio Ambiente

Escuela Técnica Superior de Arquitectura Universidad de Sevilla

Curso 2022/23

Licencia de distribución de la presentación:

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0)

Ver detalles: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



Derechos de las imágenes: sus autores, según se indica a lo largo del documento; aquí reproducidas exclusivamente para uso académico [*fair use*].